



## Tarjouspyyntö hankemateriaalin kääntämisestä ruotsiksi

Eläinten terveys ETT ry pyytää tarjouksia Ruokaketjuhanke 3:sta syntyvien materiaalien käännöstyöstä ruotsin kielelle. Käännöstyö on osa ETT:n hallinnoiman Ruokaketjuhanke 3 – ”Kansalliset laatujärjestelmät osana kestäväää ruokajärjestelmää” toimenpiteitä ja se toteutetaan ostopalveluna.

Hankkeessa toteutetaan Haittaeläinten torjuntaoppaan julkaiseminen. Opas sisältää yleisen osion ja eläinlajikohtaiset (nauta, sika, siipikarja) erityispiirteet. Oppaan tärkein kohderyhmä on tuottajat ja tuotantoeläinten terveydenhuoltoa tekevät eläinlääkärit sekä mm. kotieläintilojen työntekijät, lomittajat, kotieläinalan asiantuntijat ja opiskelijat. Arvioitu sivumäärä on n. 30–50 sivua. Tavoiteaikataulu julkaisulle on syksy 2021.

Toinen käännöstyö koskee lähinnä tuottajille suunnatun ”Ota koppi nautaterveydestä”-ruotsinkielisiä ohjeita ja opasta.

Edellytämme maataloussanaston tuntemusta erityisesti kotieläintuotannon osalta. Tarjouksessa tulee ilmetä käännöstyön sivukohtainen hinta sekä arvio palvelun kokonaishinnasta (alv 0 %). Tarjoukseen tulee sisällyttää myös mahdollisten taulukoiden ja kuvitusten ruotsinkieliset versiot.

Tarjoukset liitteineen otsikolla ”Käännöstyöt” tulee lähettää 30.6.2021 mennessä joko sähköisesti [ina.toppari@ett.fi](mailto:ina.toppari@ett.fi) tai Eläinten terveys ETT ry/Haittaeläinopas, PL 221, 60101 Seinäjoki.

Lisätietoja antaa ETT:n toiminnanjohtaja Ina Toppari p. 0400 363 304.

Lisätietoja hankkeesta: <https://www.ett.fi/hankkeet/ruokaketjuhanke-3/>